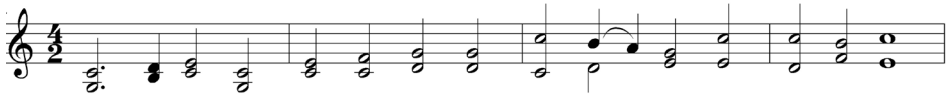
Christ Is Coming

第116首 獻上身心

文／讚美詩源考小組策劃 林翠玉撰稿

不詳，8.7.8.7.副



1.全 能 真 神 萬 福 根 源， 使 我 心 靈 樂 讚 美，

Christ is coming! Let Creation from her groans and travail cease;

John R. Macduff, 1818-1895

Joachim Neander, 1650-1680

教育專欄
讚美詩源考

本詩的中文歌詞與英文歌詞不同版本。

英文歌詞標題「Christ Is Coming」，為「基督將再臨」之意。作者馬可道夫（John R. Macduff）引用《提多書》第二章13節的記載：「等候所盼望的福，並等候至大的神和我們救主耶穌基督的榮耀顯現。」以五節歌詞分述基督徒引頸盼望主再臨的心情。歌詞大意為，主耶穌降生於卑微的馬槽、經常無枕首之處、不為世人接納、至終還受盡十架苦刑，這些都在神裡面成就極大的榮耀，因主戰勝了一切。光輝、仁愛、和平、福氣屬祂，等候祂榮耀顯現的人，無不懷抱希望，更樂於展開歌喉歡唱：「基督快再來！」

英文作詞者馬可道夫生於蘇格蘭，愛丁堡大學畢業後，於1842年成為教區的牧師。1857年接受教區會議委派，加入詩歌委員會。在1862年分別取得Glasgow大學和紐約大學的博士學位。1871年退下牧師的工作。

中文歌詞作者未詳。其內容以「獻上身心」為標題。講述的是，真神慈愛拯救流離失所的我們，使我們安歇溪水邊和青草地；念及主恩浩大，雖難報答於萬一，惟願將身心獻為活祭，求主悅納、使用。其涵義與「羅十二1」中保羅的勉勵相彷：「所以弟兄們，我以神的慈悲勸你們，將身體獻上，當作活祭，是聖潔的，是神所喜悅的，你們如此事奉，乃是理所當然的。」

作曲者尼安德生於日耳曼不來梅（Bremen）。年輕時，受敬虔運動的迪奧多爾牧師（Theodore Under-Eyck）感化，脫離當時德國學生背乎尋常的吵鬧運動。敬虔運動對其一生影響甚鉅。他與當時的領袖人物司磐那（Jacob, Spener）結為密友，甚至1674年任杜塞道夫（Duesseldorf）改革宗文法學校校長時，也曾因強烈的敬虔運動意識而被禁止講道。尼安德在文學、音樂與神學方面都有成就，被認為是德國改革宗教會第一位詩人和最偉大的聖詩作者。著有六十首聖詩和許多曲調，既能寫詩，又會譜曲。本會英文讚美詩328首〈讚美真神創造主〉的歌詞即為尼德安的作品。

註：曲調名，不詳。

本專欄由蔡純慧老師負責審稿、修訂！